

คำแนะนำในการประกอบและติดตั้ง

# Amigo



ควรระบุชื่อรุ่นและหมายเลขประจำเครื่องทุกครั้งเมื่อซื้อชิ้นส่วนอะไหล่หรือในระหว่างการสอบถามทางโทรศัพท์  
หรือทางลายลักษณ์อักษร:

หมายเลขประจำเครื่อง:

รุ่นของเครื่อง:

นโยบายด้านการออกแบบและลิขสิทธิ์

® และ ™ เป็นเครื่องหมายการค้าของกลุ่มบริษัท Arjo  
© Arjo 2019

เนื้อจากนโยบายของเรายังคงใช้ในการดัดแปลงแก้ไขการออกแบบของเราโดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า  
ไม่อนุญาตให้คัดลอกเนื้อหาในเอกสารนี้ไปยังหมวดหรือบางส่วน หากไม่ได้รับอนุญาตจาก

# สารบัญ

บทนำ.....	4
1 ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย.....	5
1.1 ข้อกำหนดเพื่อความปลอดภัยทั่วไป .....	5
1.2 เครื่องดั้งได้รับการประกอบและติดตั้ง: .....	6
1.3 สวิตซ์แยกวงจร .....	6
1.4 ในกรณีฉุกเฉิน.....	6
1.5 ความรับผิดชอบผลิตภัณฑ์.....	7
1.6 สัญลักษณ์ที่ต้องให้ความใส่ใจ .....	7
2 การแยกออกจากที่นั่งห้องบรรจุ.....	8
3 การติดตั้ง .....	9
3.1 เครื่องดั้งได้รับการประกอบและติดตั้ง: .....	9
3.2 ติดตั้งอิสระ .....	10
3.3 ยึดติดกับผนัง.....	11
3.4 การติดตั้งทั้งห้องน้ำและห้องน้ำที่มีความสะอาด .....	12
3.5 การเชื่อมต่อระบบน้ำ .....	12
3.6 การเชื่อมต่อท่อระบายน้ำทั้ง.....	13
3.7 การเชื่อมต่อกระเบშไฟฟ้า.....	14
3.7.1 แผนผังการเชื่อมต่อ .....	15
3.7.2 ทางเลือกในการเชื่อมต่อ .....	16
3.8 การตรวจสอบการติดตั้ง.....	17
3.8.1 เมื่อทำงานเสร็จสิ้น ตรวจสอบว่า.....	17
3.8.2 การตรวจสอบการทำงาน .....	17
4 ข้อมูลทางเทคนิค S-607/S-608.....	19
4.1 ขนาด .....	19
4.2 คลาสการรื้อของกัน .....	19
4.3 ข้อกำหนดสภาพแวดล้อม .....	19
4.4 การเชื่อมต่อ.....	20
4.5 อุปกรณ์เสริม .....	21
4.5.1 การต่อท่อพลาสติก.....	22
5 คุณภาพน้ำ.....	23
5.1 ข้อกำหนด .....	23
5.2 องค์ประกอบสำคัญ.....	23
5.3 คำแนะนำ.....	23
5.4 มาตรฐานห้องถ่าย .....	24
5.5 มาตรฐานห้องถ่าย, ข้อกำหนดทางเทคนิคทั่วไป .....	24
6 การกำจัดเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน .....	25

## บทนำ

คู่มือการใช้งานอิบิการ์จิงดีไซน์ออกแบบและการทำงานของเครื่อง และการบำรุงรักษาที่สำคัญที่สุดมีหน้าที่คุ้มครอง จัดการ คุ้มครองการติดตั้งอิบิการ์ติดตั้งเครื่อง คุ้มครองเทคโนโลยีข้อมูลที่จำเป็นสำหรับผู้ใช้งานเครื่อง และผู้ให้บริการที่บำรุงรักษาเครื่อง โดยต้องปฏิบัติตามข้อมูลในคู่มือเพื่อให้แน่ใจถึงความปลอดภัยและการทำงานที่ปราศจากข้อผิดพลาด



### อ่านคู่มือนี้ก่อนการใช้งาน

ผู้ใช้ต้องอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนการใช้งานเครื่องเป็นครั้งแรก พร้อมทั้งทำความคุ้นเคยกับการใช้งานเครื่องและคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยทั้งหมดด้วย ผู้ใช้งานเครื่องและผู้ที่มีหน้าที่บำรุงรักษาเครื่องต้องได้รับการอบรมอย่างครบถ้วนครอบคลุมจากหน่วยงานการตลาดของ Arjo

ข้อมูลในคู่มือนี้อธิบายว่ามีการจัดส่งเครื่องจาก Arjo ซึ่งอาจแตกต่างกันขึ้นกับความต้องการเฉพาะของลูกค้า หรือประเทศ

เครื่องจัดให้มาพร้อมกับเอกสารประกอบดังนี้

- คู่มือการใช้งาน
- คู่มือการติดตั้ง
- คู่มือแบบย่อ

เอกสารประกอบต่อไปนี้เป็นบริษัทที่จำหน่ายจะจัดหาให้กับผู้ใช้งานตามที่ร้องขอ:

- คู่มือทางเทคนิค
- รายการชิ้นส่วนอะไหล่

คู่มือแบบย่อที่ให้มาด้วยต้องได้รับการจัดเก็บให้เห็นเด่นชัดในบริเวณที่ติดตั้งเครื่อง

Arjo ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงข้อกำหนดทางเทคนิคและดีไซน์ออกแบบโดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า ข้อมูลในคู่มือนี้ได้รับการปรับปรุงให้เป็นข้อมูลล่าสุด ณ วันที่จัดทำคู่มือ

## 1 ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย



ต้องใช้เครื่องโดยสอดคล้องกับคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยด้านล่างนี้เสมอ  
หากมีข้อสงสัย โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายเครื่องในทันที

### 1.1 ข้อกำหนดเพื่อความปลอดภัยทั่วไป



ไม่ใช้น้ำล้างหรือใช้ห่อฉีดน้ำล้างเครื่องนี้

- ย่านคุณภาพการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งาน
- เครื่องต้องได้รับการใช้งานโดยบุคลากรที่มีความรู้เกี่ยวกับดูแลเครื่องและได้รับการอบรมการใช้งาน เครื่องเท่านั้น บุคลากรนั้นจะต้องได้รับการอบรมเกี่ยวกับเครื่องนี้เป็นประจำด้วย โดยต้องจัดเก็บเอกสารที่ระบุชื่อบุคลากรที่มีล้วนเกี่ยวข้องและได้รับการอบรมไว้
- ระมัดระวังอย่างยิ่งเมื่อจับต้องน้ำยาเคมีที่ใช้งานในเครื่อง อ่านรายละเอียดที่ภาชนะบรรจุหรือติดต่อผู้ผลิต หาก:
  - น้ำยาล้มผลาญดูดดูดหรือผิวน้ำแข็งของผู้ใช้งานเครื่อง หรือมีการสูดดมโดยเหตุของน้ำยาเข้าไป ฯลฯ
  - ต้องการทราบบริษัทจัดเก็บน้ำยาทำความสะอาดและวิธีกำจัดทึ้งภาชนะบรรจุเปล่า
- ไม่ใช้งานเครื่องล้างและฝ่าเข้าใจคนที่หากคุณไม่แน่ใจในวิธีการใช้งานเครื่อง
- เครื่องต้องได้รับการดูแลให้สะอาดอยู่เสมอ เพื่อให้ทำงานได้ถูกต้องเหมาะสม
- ต้องปิดประตูไฟฟ้าเข้าเครื่องก่อนที่จะเปิดตู้ใส่เครื่อง (ตู้ใส่เครื่องมีชั้นส่วนทางไฟฟ้าอยู่ด้วย)
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าน้ำยาทำความสะอาดอยู่ในชุดบรรจุเสมอ ซึ่งสำคัญต่อการใช้งานเครื่อง และการดูแลให้ดูดล้างปราศจากรอยสิ่งสกปรก
- ใช้เครื่องโดยสอดคล้องกับข้อบังคับในท้องถิ่นเสมอ
- เชื่อมต่อเครื่องผ่านทาง RCD (เครื่องตัดไฟร้า) ทุกครั้ง
- ใช้แหล่งจ่ายไฟที่มีการต่อสายดินสำหรับเครื่องล้างและฝ่าเข้าใจเสมอ
- หากเครื่องไม่ยืนคงหลังการทำความสะอาด ให้จัดการอย่างระมัดระวัง เพื่อไม่ให้เกิดผลไม้ที่พิเศษ
- ก่อนการเริ่มต้น ตรวจสอบช่องออกของเสียงที่ส่วนล่างของตัวถังว่ามีการอุดตันหรือไม่ วิธีนี้จะช่วยให้แน่ใจว่าเครื่องจะทำงานได้อย่างถูกต้องเหมาะสม
- ไม่วางวัสดุสิ่งของใดที่ไวต่อความอุ่นหรือความชื้นด้านบนของเครื่องล้างและฝ่าเข้าใจคืน
- ชั้นส่วนอะไหล่ต้องได้มาจากบริษัทจำหน่ายของ Arjo เท่านั้น

## 1.2 เครื่องต้องได้รับการประกอบและติดตั้ง:



คำเตือน!

เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการบาดเจ็บที่หลัง ควรประกอบและติดตั้งเครื่องนี้โดยใช้คนอย่างน้อยสองคน

- โดยบุคลากรที่มีคุณสมบัติเหมาะสม
- โดยสองคนด้วยความช่วยเหลือและภูมิปัญญาในการหักงอขาในปัจจุบัน
- เพื่อการติดตั้งในอาคารท่า�ัน
- ไม่ติดตั้งในพื้นที่เปียก

## 1.3 สวิตซ์แยกวงจร

เครื่องต้องได้รับการติดตั้งพร้อมกับสวิตซ์แยกวงจรในแหล่งจ่ายไฟที่ป้อนกระแสไฟทุกครั้ง สวิตซ์แยกวงจรต้องเข้าถึงได้ง่ายบนผนังที่อยู่ติดกับเครื่อง ด้านนอกของสวิตซ์แยกวงจรไฟฟ้าต้องมีเครื่องหมายกำกับเป็น “I” และ “O” เพื่อระบุตำแหน่งของสวิตซ์

## 1.4 ในการณีฉุกเฉิน

- ปิดสวิตซ์หลัก
- ปิดวาล์วแก๊สในท่อจ่ายน้ำและเส้น้ำ (หากมี)

## 1.5 ความรับผิดชอบผลิตภัณฑ์

เครื่องหมาย CE แสดงถึงความสอดคล้องกับประชาคมยุโรปที่มีกฎหมายที่สอดคล้องกัน

การดัดแปลงแก้ไขหรือการใช้งานเครื่องอย่างไม่ถูกต้องโดยไม่ได้รับอนุมัติจาก Arjo มีผลให้ผลิตภัณฑ์ Arjo ไม่ต้องรับผิดชอบ



เครื่องหมาย CE แสดงถึงความสอดคล้องกับประชาคมยุโรปที่มีกฎหมาย  
ที่สอดคล้องกัน ด้วยการแสดงการกำกับดูแลร่างกายที่ได้รับการแจ้งเตือน

## 1.6 สัญลักษณ์ที่ต้องให้ความใส่ใจ

มีคำเตือน คำสั่ง และคำแนะนำบางอย่างในคู่มือนี้ที่ต้องการความใส่ใจเป็นพิเศษ สัญลักษณ์และรูปแบบที่ใช้  
มีดังนี้



เสียงเกิดการบาดเจ็บหรือเครื่องจักรเสียหายได้

## 2 การแกะออกจากทีบห่อบรรจุ

หมายเหตุ!

ก่อนการติดตั้ง ตรวจสอบว่าเครื่องล้างและฝาเชือโรคไม่ชำรุดเสียหายในระหว่างการจัดส่ง

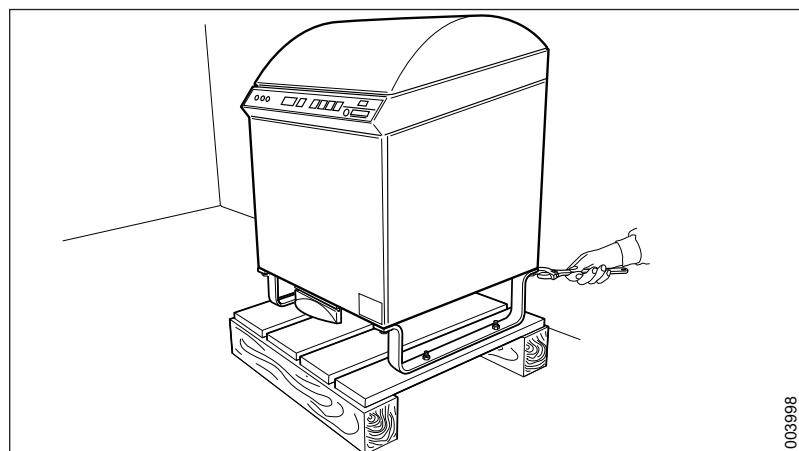
เครื่องล้างและฝาเชือโรคจัดส่งมาให้โดยยึดเข้ากับพลาสติกอย่างมั่นคงปลอดภัย แกะหีบท่อบรรจุออก  
ถอดสลักยึดที่ยึดเครื่องล้างและฝาเชือโรคกับพลาสติกออก ล็อกตัวเป็นตัวอักษร M พร้อมกับเครื่องล้างและ  
ฝาเชือโรค เมื่อจัดส่งมาให้

หากเครื่องที่ส่งขึ้นเป็นรุ่นยึดติดกับผนัง:

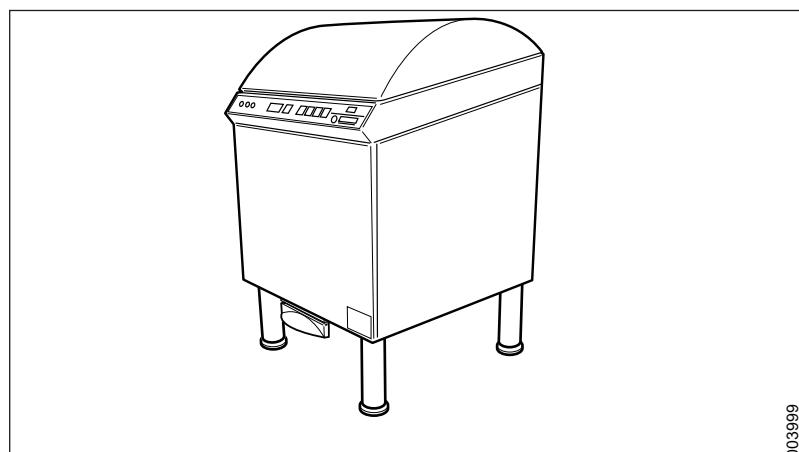
- ไขยึดผนัง 1 ชิ้นและขา 2 ขา

หากเครื่องที่ส่งขึ้นเป็นรุ่นติดตั้งอิสระ:

- ขา 4 ขา
- แฟ้มหนังแฟ้มที่มีเอกสารประกอบ



ภาพประกอบ 1. รุ่นยึดติดกับผนัง



ภาพประกอบ 2. รุ่นติดตั้งอิสระ

### 3 การติดตั้ง

#### 3.1 เครื่องต้องได้รับการประกอบและติดตั้ง:



คำเตือน!

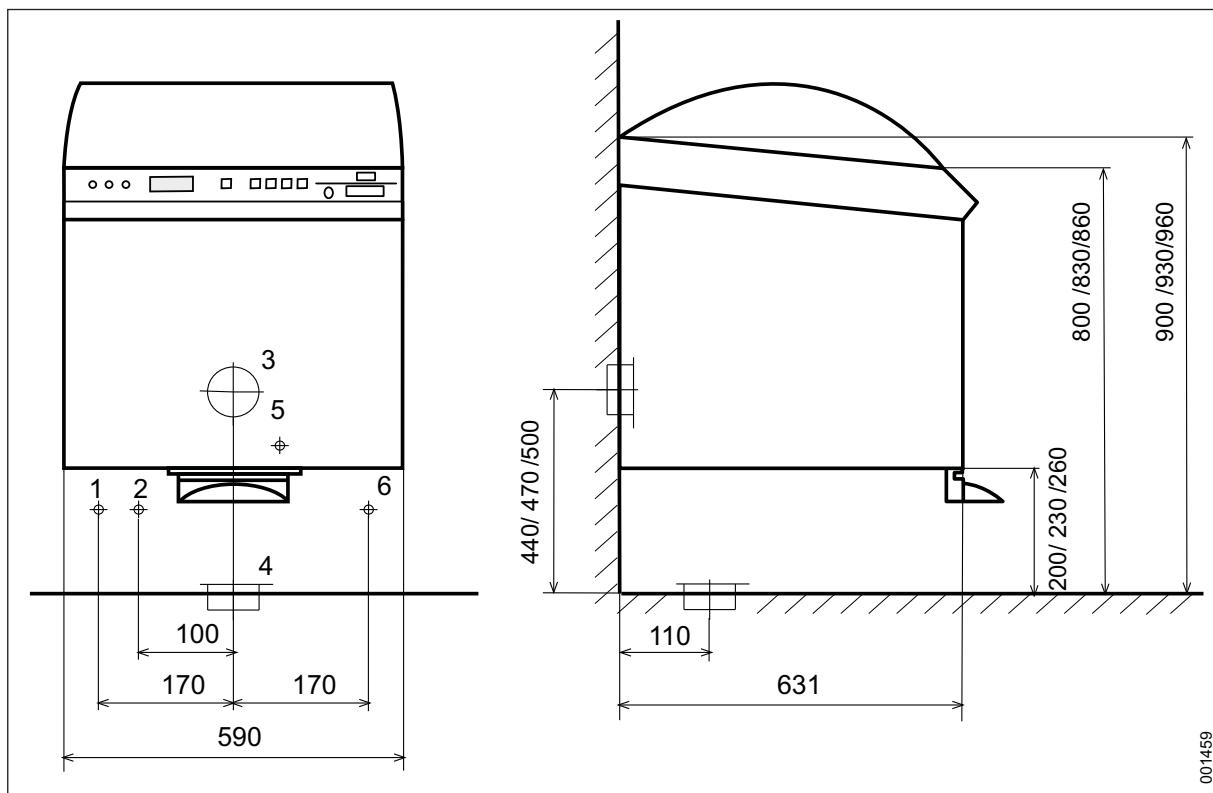
เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการบาดเจ็บที่หลัง ควรประกอบและติดตั้งเครื่องนี้  
โดยใช้คนอย่างน้อยสองคน

- โดยบุคลากรที่มีคุณสมบัติเหมาะสม
- โดยสองคนด้วยกันตามข้อบังคับและกฎหมายที่ในท้องถิ่นปัจจุบัน
- เพื่อการติดตั้งในอาคารเท่านั้น
- ไม่ติดตั้งในพื้นที่เปียก

### 3.2 ติดตั้งอิสระ

ดำเนินการติดตั้งตามลำดับดังนี้

1. วางเครื่องในตำแหน่งที่ต้องการโดยใช้รอกลากพาเลต
2. ถอดคุปเก็บป้องกันในการขนส่งที่ช่วยยืดเครื่องล่างและระหว่างเข้าออกกับพาเลตออก ต่อจาก
3. ยกเครื่องออกจากพาเลต เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ให้ยกเครื่องโดยมีคนหนึ่งคนอยู่ที่ด้าน
4. เชื่อมต่อช่องระบายน้ำทิ้ง
5. เชื่อมต่อระบบจ่ายน้ำ
6. ดำเนินการติดตั้งระบบไฟฟ้า



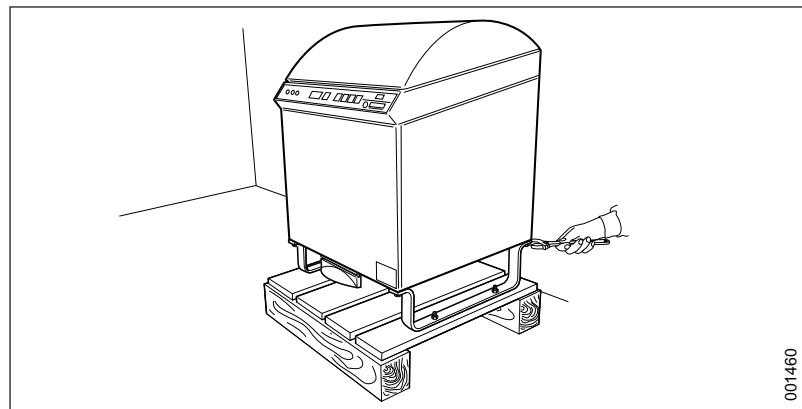
ภาพประกอบ 3. การติดตั้งเครื่องรุ่นติดตั้งอิสระ

- |  |  |
|--|--|
| 1. จุดเชื่อมต่อท่อน้ำร้อน                      | 4. ช่องต่อระบายน้ำทิ้ง, S,<br>พื้น Ø110/90 มม. |
| 2. จุดเชื่อมต่อท่อน้ำเย็น                      | 5. จุดเชื่อมต่อระบบไฟฟ้า                       |
| 3. ช่องต่อระบายน้ำทิ้ง, P,<br>ผนัง Ø110/90 มม. | 6. ไอน้ำภายในอก 1/2"                           |

### 3.3 ยึดติดกับผนัง

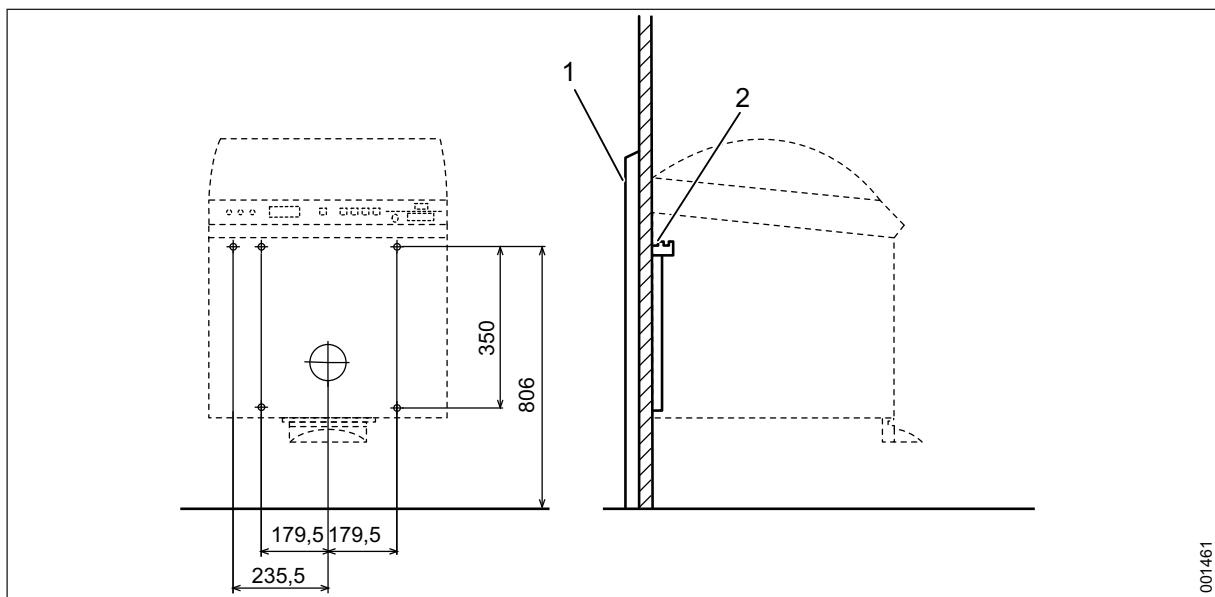
ดำเนินการติดตั้งตามลำดับดังนี้

1. เจาะรูให้กับขาข่ายดูดผนังโดยดูภาพประกอบด้านล่าง:
2. ติดตั้งขาข่ายดูดผนัง โดยใช้อุปกรณ์ยึดผนังหากผนังไม่แข็งแรง



ภาพประกอบ 4. การติดตั้งเครื่องซักผ้าที่ติดกับผนัง

3. ถอนอุปกรณ์ป้องกันในการขนส่งออก และข่วนเครื่องไว้กับขาข่ายดูดผนัง เพื่อป้องกันการบาดเจ็บให้ยกเครื่องโดยมีคนหนึ่งคนอยู่ที่ด้านแต่ละด้านเสมอ
4. เชื่อมต่อช่องระบายน้ำทิ้ง
5. เชื่อมต่อระบบจ่ายน้ำ
6. ดำเนินการติดตั้งระบบไฟฟ้า

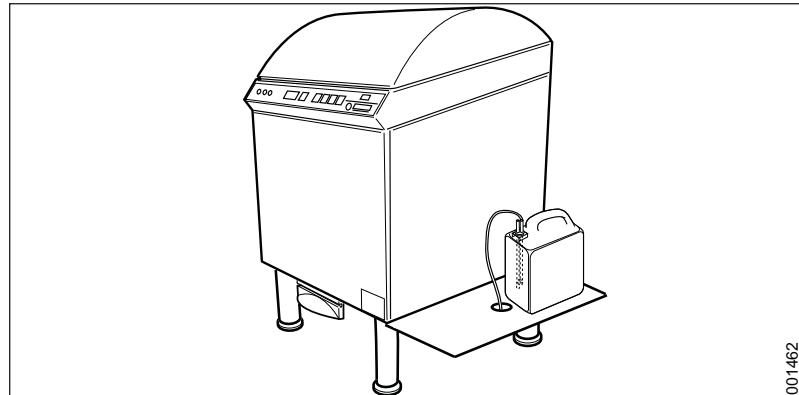


ภาพประกอบ 5. รูปแบบการเจาะรูให้กับขาข่ายดูดผนัง

1. อุปกรณ์ยึดผนัง
2. ขาข่ายดูดผนัง

### 3.4 การติดตั้งชั้นวางน้ำยาทำความสะอาด

ติดตั้งชั้นวางน้ำยาทำความสะอาดในช่องเดียวกับชารอง ชั้นวางเลือกติดตั้งที่ด้านข้างหรือด้านขวาของเครื่องเก้าด์ สัญญาณเตือนภาษาไทยจะปล่อยเสียงจากห้องได้เครื่อง ล็อตผ่านช่องในชั้นวาง จนเข็นไปถึงภาษาบนรูปน้ำยาทำความสะอาด (ดูภาพประกอบ) นอกจากนี้ ยังมีตู้ใส่น้ำยาทำความสะอาดที่ปิดล็อกตัวให้เลือกใช้เป็นอุปกรณ์เสริม



001462

ภาพประกอบ 5. ชั้นวางน้ำยาทำความสะอาด

### 3.5 การเชื่อมต่อระบบน้ำ

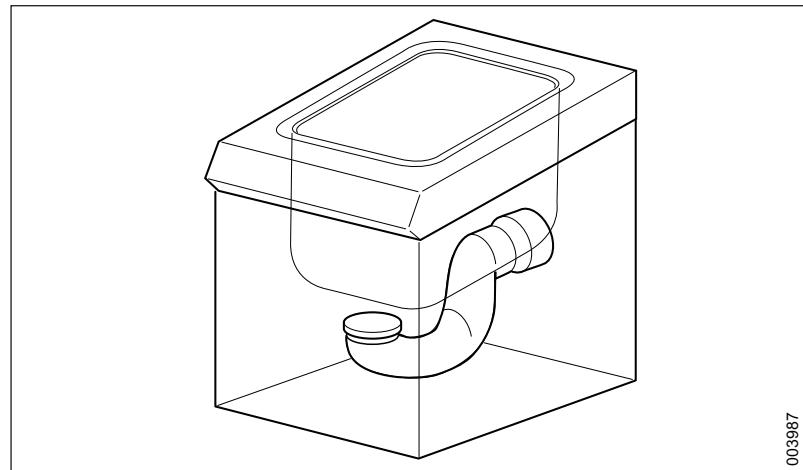
เชื่อมต่อระบบจ่ายน้ำ การเชื่อมต่อระบบบาน้ำควรสองสอดคล้องตามข้อกำหนดของการเชื่อมต่อในตารางด้านล่าง

	น้ำเย็น สิน้ำเงิน	น้ำร้อน สีแดง
การเชื่อมต่อ	15 มม. (1/2 นิ้ว)	15 มม. (1/2 นิ้ว)
แรงดัน	100-800 kPa	100-800 kPa
อัตราการไหล	20 ลิตร/นาที ที่แรงดัน 400 kPa	20 ลิตร/นาที ที่แรงดัน 400 kPa
อุณหภูมิ	$\geq 2^{\circ}\text{C}$	45-60°C

ท่อต้องมีวิล์ฟกันขนาด 1/2" ที่ได้รับการรับรองติดตั้งอยู่ด้วย ชีลบริเวณจุดต่อทั้งหมดด้วยเทป PTFE

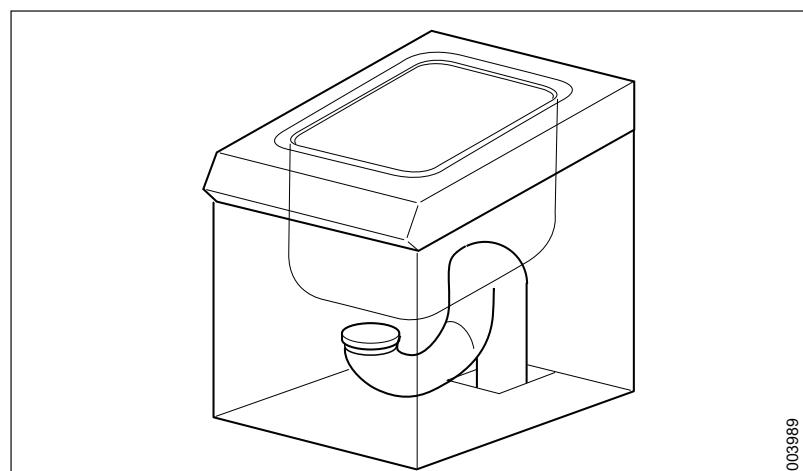
### 3.6 การเชื่อมต่อท่อระบายน้ำทิ้ง

เข็มตอกเครื่องล้างและชุดหัวรีดหักบต่อระบายน้ำทิ้ง โดยสามารถต่อท่อระบายน้ำทิ้งเข้าที่ด้านหลังหรือลงด้านล่างของเครื่อง เส้นผ่าศูนย์กลางห้องอยู่ที่ 90 หรือ 110 มม.



003987

ภาพประกอบ 7. ช่องต่อระบายน้ำทิ้ง P ที่ผ่าน



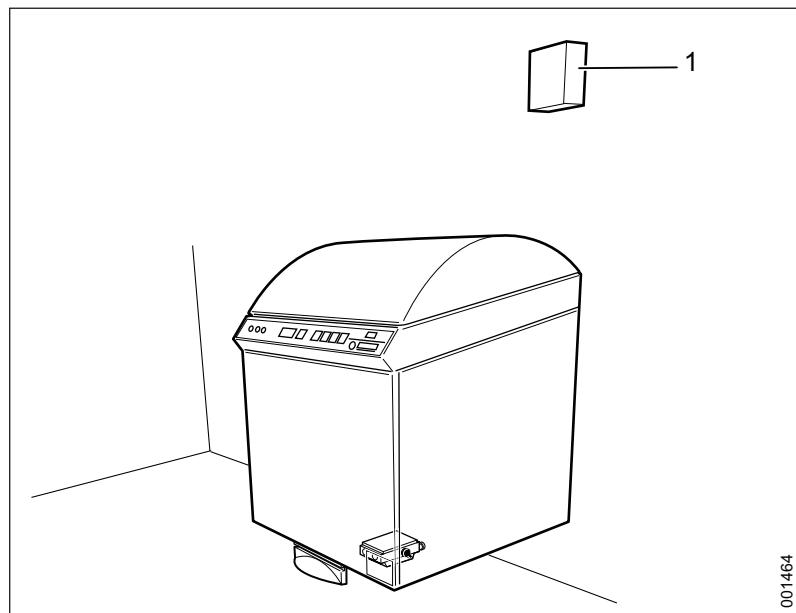
003989

ภาพประกอบ 8. ช่องต่อระบายน้ำทิ้ง S ที่ผ่าน

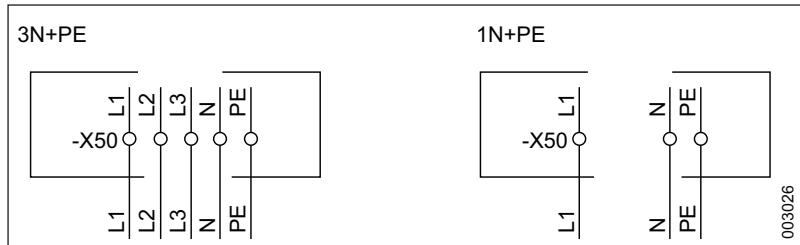
### 3.7 การเชื่อมต่อกระasseไฟฟ้า

ดำเนินการติดตั้งระบบไฟฟ้าดังนี้

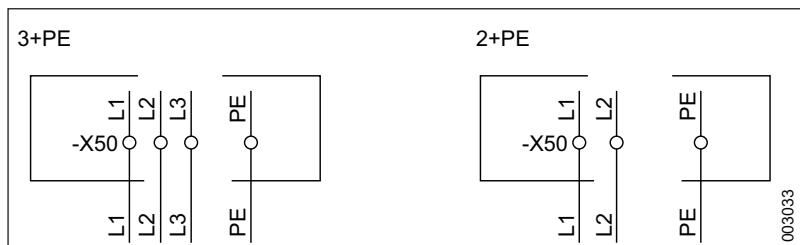
- ติดตั้งเครื่องโดยสอดคล้องตามข้อกำหนดการติดตั้งหมวดหมู่ CAT II
- เชื่อมต่อเครื่องเข้ากับสวิตซ์แยกวงจรที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐานในท้องถิ่น ซึ่งต้องติดตั้งที่ผนังติดกับเครื่อง
- เชื่อมต่อเข้าบันกราวด์ป้องกันและแรงดันไฟฟ้าจ่ายที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายข้อมูล ตรวจสอบว่า การเชื่อมต่อฝึกการป้องกันกระasseไฟฟ้าเกินที่เหมาะสม คิกัดพิวเตอร์ที่ถูกต้องระบุอยู่บนแผ่นป้ายข้อมูล
- สายเคเบิลทุกเส้นต้องรองรับอุณหภูมิอย่างน้อย 90°C



### 3.7.1 ແຜນຜັງກາຮເສື່ອມຕ່ອ



ກາທປະກອບ 10. ຈຸດເສື່ອມຕ່ອຮະບປໍໄພໜ້າ



ກາທປະກອບ 11. ຈຸດເສື່ອມຕ່ອຮະບປໍໄພໜ້າ

### 3.7.2 ทางเลือกในการเชื่อมต่อ

แรงดันไฟฟ้า	การเชื่อมต่อ	ความถี่	พิวส์	ข้อกำหนดกระแสไฟ
415 V	3N+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	5.3 kW
415 V	3N+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	5.3 kW
400 V	3N+PE (TN)	60 Hz	3 × 10 A	5.71 kW
400 V	3N+PE (TN)	50 Hz	3 × 10 A	5.51 kW
380 V	3N+PE (TN)	60 Hz	3 × 10 A	5.71 kW
380 V	3N+PE (TN)	50 Hz	3 × 10 A	5.51 kW
240 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 15 A	5.17 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 20 A	4.35 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 10 A	1.36 kW
240 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 20 A	4.35 kW
230 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 16 A	5.71 kW
230 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 16 A	5.51 kW
230 V	1N+PE (TN)	60 Hz	1 × 20 A	4.35 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 20 A	4.35 kW
230 V	1N+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1.36 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	1.16 kW
220 V	1N+PE (TN)	60 Hz	1 × 20 A	4.35 kW
220 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 20 A	4.35 kW
208 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5.71 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 22 A	4.35 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 10 A	1.36 kW
200 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5.71 kW
200 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 16 A	5.51 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 25 A	4.35 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	2 × 25 A	4.35 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 10 A	1.36 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	2 × 10 A	1.16 kW

ทำงานภายใต้ความผันผวนของแรงดันไฟฟ้าจ่ายหลักไม่เกิน ±10% ของแรงดันไฟฟ้าที่ระบุ

### 3.8 การตรวจสอบการติดตั้ง

#### 3.8.1 เมื่อทำงานเสร็จสิ้น ตรวจสอบว่า

- ขันส่วนทั้งหมดได้รับการติดตั้งตามคุณภาพการติดตั้ง
- ยกทุกตัวได้รับการขันแน่นอย่างเหมาะสม
- ไม่มีข้อบกพร่องที่ขันส่วนอาจสัมผัสดินผู้ใช้งาน
- ท่อ ช่อง และจุดต่อทั้งหมดไม่เสียหายและปราศจากข้อบกพร่อง
- การทำงานทั้งหมดของเครื่องทำงานได้ถูกต้อง ปรับตั้งค่าหากจำเป็น

ดำเนินการในกระบวนการตรวจสอบการติดตั้ง การตรวจสอบการทำงาน และการตรวจสอบประสิทธิภาพ โดยสอดคล้องตาม ISO 15883 ก่อนนำเครื่องเข้ารับบริการซ่อมแซม

การใช้งานที่ไม่ถูกต้องอาจส่งผลให้เกิดความเสียหายกับวัสดุลึกลับของและการบาดเจ็บใบผู้คนได้

#### 3.8.2 การตรวจสอบการทำงาน

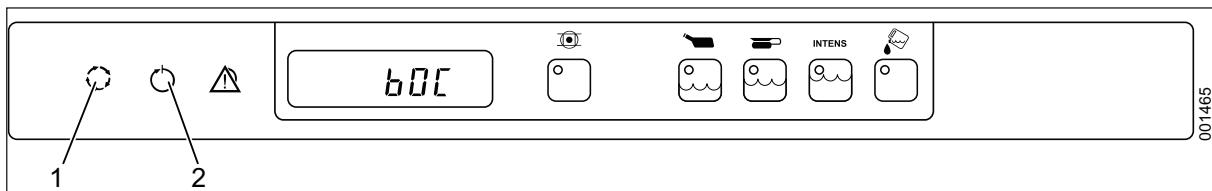


คำเตือน!

ดำเนินการทดสอบความเป็นจนวนต่อเนื่องก่อนตรวจสอบการทำงานของเครื่อง และจดบันทึกผลลัพธ์

- ตรวจสอบว่าเครื่องล้างและฝาเปลี่ยนไครคเขื่อมต่อเข้ากับแรงดันไฟฟ้าจ่ายที่ถูกต้องตามที่แสดงบนแผ่นป้ายข้อมูลบนเครื่อง
- เปิดวาล์ว้ำและเปิดสวิตซ์กระแสไฟฟ้าลง ในจอแสดงผล ข้อความพร้อมเลือกโปรแกรมควรปรากฏขึ้นหลังจาก 20 วินาที
- หากเครื่องมีการติดตั้งท้ายทำความสะอาด: กด และตรวจสอบว่าไฟที่ปุ่มติดตั้งว่าง
- ตรวจสอบว่าน้ำร้อนที่ไหลเข้ามามีอุณหภูมิเหมาะสม โดยอุณหภูมิควรอยู่ระหว่าง 45° ถึง 60°C

- เริ่มต้นโปรแกรมเข้มข้นกับเครื่องเบล่า (เลือกโปรแกรมที่ແຜງควบคุม เริ่มต้นทำงานโดยใช้ แป้นเหยียบ) และตรวจสอบว่า:
  - “ไฟสีเหลือง ◦ ติดสว่าง
  - อุณหภูมิจะเพิ่มขึ้นต่อเนื่องจนกระทั่งเพรสเซอร์ความร้อนเริ่มต้น
  - เวลาอุ่นเครื่องระบบปั๊วเวลามากกว่า 10 นาทีโดยประมาณ
  - อุณหภูมิจะเป็น  $90^{\circ}\text{C}$
  - “ไฟสีเขียวที่ ◎ ติดสว่างและจุดแสดงผลแสดงข้อความ โปรแกรมพร้อม



ภาพประกอบ 12. ແຜງควบคຸນໃນຮ່າງກວດວ່າການຕອບການທຳກຳ

1. ກຳລັງທຳກຳອູ້
2. ການທຳກຳເສື້ອງສິ້ນ

หากເຄື່ອງມີຮັບສຳຮັບນ້ຳຍາທຳກຳສະດາດແລະ/ຫຼືອນ້ຳຍາກຳຈັດຕະກັນ:

- ວັດບວມມານນ້ຳຍາໃນນຶກເກອຮົດຕະວາງ

#### ໜໍາຍເຫດ!

ຕຽບສອນໃຫ້ແນໃຈວ່າສາຍດູດເສມ່ະມີນ້ຳຍາກຳຈັດຕະກັນ/ນ້ຳຍາທຳກຳສະດາດອູ້ເຕີມ ບັນດວງ  
ສາມາດຖືກຕໍ່າງໆໃນໂປຣແກຣມບໍລິການເພື່ອເຕີມນ້ຳຍາກຳຈັດຕະກັນ/ນ້ຳຍາທຳກຳສະດາດ  
ໃນສາຍດູດ

ເຮັ່ມຕົ້ນໂປຣແກຣມປັກຕິແລະຕຽບສອນວ່າເຄື່ອງລ້າງແລະໄຟເຫຼືອໃຈ້ນ້ຳຍາໃນປົວມານທີ່ຖືກຕ້ອງ ສຳຮັບ  
ນ້ຳຍາທຳກຳສະດາດ ປົວມານໃຫ້ຕໍ່ໂປຣແກຣມໂດຍທີ່ໄປແລ້ວອູ້ທີ່ 20 ມລ. ໂດຍປະມານ ແລະນ້ຳຍາ  
ກຳຈັດຕະກັນອູ້ທີ່ 1.5 - 4.0 ມລ. ໂດຍປະມານ (ຕາມຄໍາແນະນຳຂອງຜູ້ຈັດທາສິນຄ້າ)

หากເຄື່ອງມີໂປຣແກຣມກາຮ້າລ້າງຂອບ:

- ກດປຸມ ແລະຕຽບວ່າໄປໂປຣແກຣມກາຮ້າລ້າງຂອບກຳລັງທຳກຳ

#### ໜໍາຍເຫດ!

ໂປຣແກຣມກາຮ້າລ້າງຂອບໄມ່ສາມາດຮັ່ງເຮັ່ງຕົວໃຫ້ແປ່ນເຫັນ

ຕຽບສອນວ່າໄມ່ມີນ້ຳຮ້າວ່າ ຂັ້ນຂັ້ນຕໍ່ອທຸລະບົມຈຸດເຊື່ອມຕໍ່ອໃຫ້ແນ່ນ ທາກຈຳເປັນ

## 4 ข้อมูลทางเทคนิค S-607/S-608

### 4.1 ขนาด

น้ำหนัก	85	กก
ความกว้าง	590	มม
ความลึก	660	มม
ความสูง	1000-1060	มม

### 4.2 คลาสการป้องกัน

ระดับมลภาวะ	2
หมวดแรงดันไฟฟ้าเกิน	II
คลาสการป้องกัน	IP 22 (มาตรฐาน) IP24 (อุปกรณ์เสริม)
ระดับความสูงสูงสุด*	2000 ม. เทศะระดับน้ำทะเล

\* ความสูงเหนือระดับน้ำทะเลสูงสุดในการใช้งานเครื่อง

### 4.3 ข้อกำหนดสภาพแวดล้อม

ความชื้นอากาศ	< 80% ที่ 31°C (87°F)
อุณหภูมิห้อง	5-40°C (41 – 104°F)

#### 4.4 การเชื่อมต่อ

การใช้น้ำ (ไม่มีการระบายน้ำความร้อน*)		
โปรแกรมประทัยด	18	ลิตร/กระบวนการกาว
โปรแกรมปิกติ	29	ลิตร/กระบวนการกาว
โปรแกรมเข้มข้น	36	ลิตร/กระบวนการกาว

\* การระบายน้ำความร้อนใช้น้ำประมาณ 3 ลิตร

น้ำเย็น		
การเชื่อมต่อ	15 (1/2")	มม
แรงดัน	100-800	kPa
อัตราการไหล	20	ลิตร/นาที

น้ำร้อน		
อุณหภูมิ	45-60°C	
การเชื่อมต่อ	15 (1/2")	มม
แรงดัน	100-800	kPa
อัตราการไหล	20	ลิตร/นาที

ไอน้ำ		
การเชื่อมต่อ	15 (1/2")	มม
แรงดัน	30-300	kPa
อัตราการไหล	0,3	กก./กระบวนการกาว

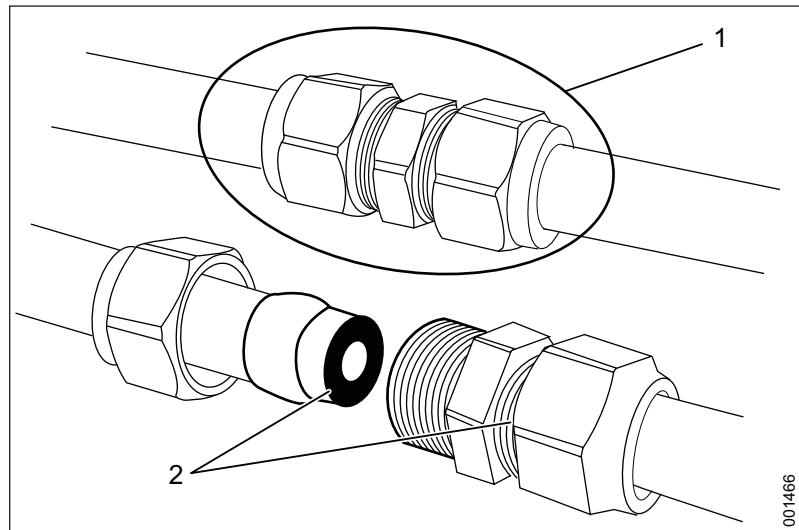
ระบบยาน้ำ		
การเชื่อมต่อ	Ø 110/90	มม
อุณหภูมิภายในออกซูงสูด	40	°C
ระดับเสียง	60	dB(A)

#### 4.5 อุปกรณ์เสริม

รายละเอียด	รหัสสินค้า
瓦ล์วร่วม (วาล์วปิด/วาล์วกันย้อนกลับ/ตัวกรอง) 1 คู่	4996319-00
สวิตซ์แยกวงจร (สวิตซ์นิรภัย)	4991969-00
ท่อดักตัว P (ø 90/110 มม.)	5005880-00
ท่อดักตัว S (ø 90/110 มม.)	5005879-00
ท่อดักตัว P (ø 90/90 มม.)	5001531-00
ท่อดักตัว S (ø 90/90 มม.)	5001532-00
ตัวกรองหยาบ	5007997-00
ตาดไส้	4999610-00
ตะแกรง, ทรงกระบอก	4993242-00
ตู้สำเน้วยำทำความสะอาด	5008778-00
แผงด้านหลัง	5024171-00
ข่ายคานแข็ง	5001490-00
ตัวต่อขา 200-260 มม.	5004730-00
ตัวต่อขา 250-310 มม.	4998301-00
ที่วางเครื่องนม (สปริงเกลี่ย)	4991116-00
ตัวต่อสำหรับขวดใสปั๊สสามารถขวด	4999571-00
ตัวต่อสำหรับขวดดูดที่ไม่มีเตเต้อร์	4999999-00
ท่อหัวฉีดพร้อมสปริง	5033188-00
ตัวต่อสำหรับ 0.7 l, 1.2 l Egnell + 2 l Mediada	5000772-00
ท่อเสริมด้านล่าง	5001139-00
ตัวต่อสำหรับ 0.25-0.5 l Medela FMS	5000516-00

#### 4.5.1 การต่อหัวพลาสติก

หมายเหตุ!  
เมื่อเชื่อมต่อหัวพลาสติก อาจเลือกชุดข้อต่อและท่อเสริมเพื่อเชื่อมต่อให้ได้ความยาวที่ต้องการ



ภาพประกอบ 13. การเชื่อมต่อและท่อเสริมสำหรับการต่อหัวพลาสติก

1. 5025201-00 ข้อต่อหัวดูรัง
2. 5025200-00 ท่อเสริม x2

## 5 คุณภาพน้ำ



คำเตือน!

ลูกค้าที่หน้าที่ต้องจ่ายน้ำที่มีคุณภาพเหมาะสมให้กับเครื่องล้างและฝาเชื้อโรคนี้

คุณภาพของน้ำที่ใช้ในทุกขั้นตอนของการทำความสะอาดมีความสำคัญต่อผลลัพธ์ความสะอาดที่ดี

### 5.1 ข้อกำหนด

น้ำที่ใช้ในแต่ละขั้นตอนต้องเข้ากันได้กับ:

- วัสดุที่ประกอบเป็นเครื่องน้ำ
- สารเคมีที่ใช้ในกระบวนการทำงาน
- ข้อกำหนดกระบวนการสำหรับขั้นตอนต่างๆ ของกระบวนการ

### 5.2 องค์ประกอบสำคัญ

องค์ประกอบสำคัญสำหรับคุณภาพน้ำที่ดี ได้แก่

ความกระด้าง: ความกระด้างสูงจะทำให้เกิดตะกรันสะสมในเครื่องล้างและฝาเชื้อโรค นำไปสู่ผลลัพธ์ความสะอาดที่ยั่งยืน

การปนเปื้อนไออกอน: ความเข้มข้นสูงของการปนเปื้อนไออกอนอาจทำให้เกิดการกัดกร่อนและรูบเนื้อสठนเนสสตีล โลหะหนัก เช่น เหล็ก แมกนีเซียม หรือทองแดง ทำให้เครื่องดูหมองคล้ำได้

การปนเปื้อนจุลทรรศ์: ลิ่งของเครื่องใช้ที่ล้างจะมีเชื้อจุลทรรศ์และลิ่งสกปรกติดค้าง ซึ่งทำให้เกิดอาการคล้ายเป็นไข้หากเข้าสู่ร่างกายมนุษย์ ให้น้ำที่ไม่ทำให้เกิดปัญหานี้

สารเคมีทำความสะอาด: ความเข้มข้นสูงและการสัมผัสสารเคมีทำความสะอาดสูง อาจทำให้เกิดการกัดกร่อนและรูบเนื้อสठนเนสสตีล

### 5.3 คำแนะนำ

- Arjo ขอแนะนำน้ำที่ใช้ในขั้นตอนการล้างเบื้องต้น การซับล้าง และการล้าง ขั้นสุดท้ายควรเป็นน้ำที่มีคุณภาพระดับน้ำดื่มโดยตลอดคล่องตามแนวทางที่กำหนด
- คุณภาพน้ำที่แนะนำคือน้ำดื่มที่มีค่ากรด-ดูด 5°dH
- ข้อมูลโดยละเอียดเกี่ยวกับคุณภาพน้ำที่ยอมรับได้พูดได้ใน “แนวทางสำหรับคุณภาพน้ำดื่ม” ซึ่งตีพิมพ์โดย WHO

#### 5.4 มาตรฐานห้องถัง

ปฏิบัติตามมาตรฐานห้องถังที่กำหนดไว้ขึ้นมากกว่าค่าแนะนำของ Arjo โดยเฉพาะเมื่อ น้ำใช้สำหรับขันตอนการล้าง/ม่าชื้อในครั้งสุดท้าย

แนะนำเพิ่มเติมขอรับได้จากผู้ผลิตเครื่องมือเคมีและอุปกรณ์การแพทย์

#### 5.5 มาตรฐานห้องถัง, ข้อกำหนดทางเทคนิคทั่วไป

ข้อกำหนดทางเทคนิคทั่วไปของน้ำที่ใช้ได้แก่

pH	5.5 ถึง 8
การนำไฟฟ้า	<30 μs.cm <sup>-1</sup>
TDS	<40 มก./ลิตร
ความกรวดด้านสูงสุด	<50 มก./ลิตร
คลอรีน	<10 มก./ลิตร
โลหะหนัก	<10 มก./ลิตร
ฟอสฟेट	<0.2 มก./ลิตร ในรูปแบบ P2O5
ซิลิกา	<0.2 มก./ลิตร ในรูปแบบ SiO2
เอนไซด์อกซิน	<0.25 EU/มล.
จำนวนจุลินทรีย์รวม	<100 ต่อ 100 มล.

## 6 การกำจัดเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน

อุปกรณ์ที่มีชั้นส่วนไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ควรถูกดูดแยกชั้นส่วนและรีไซเคิลตามขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (WEEE) หรือตามกฎหมายอังคบของประเทศไทยหรือท้องถิ่น

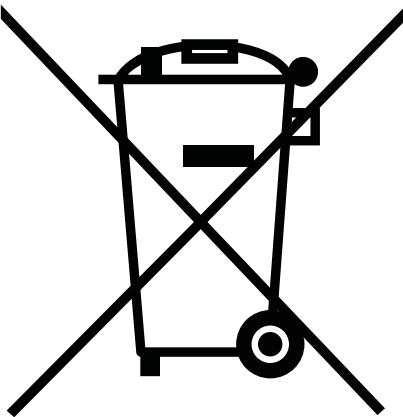
ของเหลวจากชื้อโรค - หากคุณมีของเหลวเหลือ เป็นการปลอดภัยที่จะเทลงในท่อระบายน้ำไปกับน้ำประปา ผลิตภัณฑ์เหล่านี้จะถูกนำไปใช้ทำความสะอาดได้และมักผสมกับน้ำ เมื่อใช้ทำความสะอาด เทพบาลของคุณจะปฏิบัติกับน้ำยาทำความสะอาดเหล่านี้แบบเดียวกับที่ผลิตภัณฑ์เหล่านี้ควรจะเป็นหากคุณใช้พากมันทำความสะอาด

ภาชนะบรรจุภัณฑ์ควรถูกนำกลับมาใช้ใหม่ตามกฎหมายอังคบของประเทศไทยหรือท้องถิ่น



คำเตือน!

ผลิตภัณฑ์อาจปะเปื้อน และต้องฝ่าซื้อก่อนการนำไปรีไซเคิล



000052

ภาพประกอบ 14. ัญลักษณ์การรีไซเคิล

หน้านี้ตั้งใจเว้นว่างไว้

**AUSTRALIA**  
Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: +61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**  
Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSIONSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**  
Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
**HONG KONG**  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building,North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**  
Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**  
Arjo Norway AS  
Olaf Helssets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**  
Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**  
Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

CE  
2797